

\_\_\_\_\_ **Version vom 18.03.2020c** \_\_\_\_\_

**(die nachstehend aufgeführten Finanzhilfen können laufend abgeändert und angepasst werden)**

## Coronavirus-Pandemie: Massnahmenkatalog der CCF AG – Bürgschaft Westschweiz

Auf Anregung des Kantons Wallis hat die Centre de Cautionnement et de Financement SA, sowie auf Veranlassung des Bundes via Bürgschaft Westschweiz, einen Massnahmenkatalog für Unternehmen erstellt, die direkt von der Pandemie betroffen sind. Dieser Massnahmenkatalog wird ständig angepasst, deshalb bitten wir Sie regelmässig unsere Webseite (<https://www.ccf-valais.ch/de/news-ccf>) zu konsultieren. Dort wird jeweils die aktuelle Version publiziert.

### Massnahmen für die bestehenden Kunden der CCF AG

Diese Unternehmen haben die Möglichkeit für die offenen Finanzhilfen der CCF AG (direkte Darlehen oder kantonale Bürgschaften) oder von Bürgschaft Westschweiz einen Amortisationsaufschub zu beantragen: dies indem sie das auf unserer Website ([www.ccf-valais.ch](http://www.ccf-valais.ch)) verfügbare Antragsformular ausfüllen und bei uns unter der folgenden Adresse [covid-19@ccf-valais.ch](mailto:covid-19@ccf-valais.ch) einreichen.

Für Bürgschaft Westschweiz (Cautionnement Romand) kann auch ein Antrag auf eine Wiederaufstockung der Limite gestellt werden (maximal auf die Anfangsimporte). Anträge sind per E-Mail ([covid-19@ccf-valais.ch](mailto:covid-19@ccf-valais.ch)) an die CCF AG, zu senden.

### Neue Finanzhilfesuche

a) Für die **verschiedenen Unternehmen** stehen folgende Finanzdienstleistungen der CCF AG und Bürgschaft Westschweiz zur Verfügung:

- > **Touristische Unternehmen (Hotels, Unterkünfte, Bergbahnen):** Touristische Bürgschaften oder Bürgschaften von Bürgschaft Westschweiz zur Absicherung von Bankkrediten.  
Des Weiteren hat die Schweizerische Gesellschaft für Hotelkredit weitere Massnahmen für Hotels ergriffen, welche Sie auf ihrer Webseite (<https://www.sgh.ch>) finden.
- > **Industrieunternehmen** (die ihren Umsatz hauptsächlich ausserhalb des Kantons erzielen): direkte Kredite aus dem Unterstützungsfonds, kantonale Bürgschaften sowie Bürgschaften von Bürgschaft Westschweiz (Cautionnement Romand) zur Absicherung von Bankkrediten.

Darüber hinaus wird die CCF AG **eine Subventionssumme** von insgesamt Fr. 1 Mio. bereit stellen, um Walliser KMU die Durchführung von Forschungs- und Entwicklungsprojekten zu ermöglichen, indem diesen Projekten das qualifizierte Personal, welches aufgrund eines Auftragsrückgangs nicht in der Produktion beschäftigt werden kann, zugewiesen wird.

- > **Unternehmen mit starken Auswirkungen auf die Beschäftigung:** Kantonale Bürgschaften sowie Bürgschaften von Bürgschaft Westschweiz (Cautionnement Romand) zur Absicherung von Bankkrediten.
- > **Traditionelle Unternehmen im Bereich Handel und Gewerbe:** Bürgschaften zur Absicherung von Bankkrediten von Bürgschaft Westschweiz (Cautionnement Romand).

Im Einvernehmen und in Zusammenarbeit mit den wichtigsten Walliser Bankpartnern wird der Zinssatz (Zinssatz + vierteljährliche Kommissionen) für verbürgte Kredite (kantonale Bürgschaften oder Bürgschaften von Bürgschaft Westschweiz) maximal 1% Zins pro Jahr, für eine Dauer von 12 bis 24 Monaten, betragen.

Die CCF AG erhebt keine Emissionsgebühren. Diese Kosten werden vom Kanton Wallis getragen.

Für Neuanträge werden von Bürgschaft Westschweiz (Cautionnement Romand) für das Jahr 2020 keine Emissionsgebühren oder Risikoprämien erhoben. Diese Kosten werden vom Bund getragen.

Bankkredite, die durch kantonale Bürgschaften abgesichert werden, werden für einen Zeitraum von 12 bis 24 Monaten gewährt. Die Bürgschaften von Bürgschaft Westschweiz (Cautionnement Romand) können für längere Zeiträume beantragt werden.

Der angewandte Zinssatz des Unterstützungsfonds wird im Rahmen der neuen Unterstützungsmassnahmen gesenkt.

Soweit möglich, werden keine persönlichen Garantien verlangt.

**a) Informationen für Selbstständigerwerbende :**

Aktuell werden spezielle Massnahmen für Selbstständigerwerbende auf kantonaler und nationaler Ebene diskutiert. Es ist bisher unklar, wie diese Gespräche ausgehen werden. Nach ersten Angaben sind definitive Massnahmen Ende März/Anfang April zu erwarten.

In der Zwischenzeit unterstützt die CCF AG die Selbstständigerwerbenden durch Bürgschaft Westschweiz mit Bürgschaften zur Absicherung von Bankkrediten. Diese Bankkredite werden grundsätzlich über eine Dauer von 12 bis 24 Monaten gewährt mit einem maximalen Bankzinssatz von 1% (inkl. Gebühren pro Trimester/Semester usw.). Es werden 2020 keine weiteren Gebühren anfallen. Die Grundlage für die Berechnung des jeweiligen Kreditbetrags muss noch bestimmt werden. Sie wird voraussichtlich zwischen 20 und 50% des letzten steuerbaren Einkommens betragen (noch nicht bestätigt).

**Um von solchen Massnahmen zu profitieren, müssen die Selbstständigerwerbenden nachweisen, dass es sich um ihre Haupttätigkeit handelt und der Beschäftigungsgrad bei mindestens 0.8 Stellenprozent (VZE) liegt**

Leider ist es nicht die Mission oder die Aufgabe der CCF AG oder von Cautionnement Romand die Arbeitslosenversicherung zu ersetzen. In der Tat sind nur Finanzhilfen in Form von Bürgschaften von Bankkrediten oder Darlehen (je nach Fall) möglich.

Wir können lediglich Bürgschaften von Bankkrediten, die zurück bezahlt werden müssen, anbieten. Dies kann von Selbstständigerwerbende in Anspruch genommen werden, es ersetzt jedoch niemals eine à-Fonds-Perdu Unterstützung wie dies in den letzten Tagen regelmässig beantragt wurde. In unserem Massnahmenkatalog sind keine solchen Subventionen enthalten.

**b) Prozess für alle neuen Gesuche :**

1. In erster Linie müssen bereits Massnahmen im Zusammenhang mit der Kurzarbeit bei der Dienststelle für Industrie, Handel und Arbeit (<https://www.vs.ch/de/web/sict/kae-coronavirus>) ergriffen worden sein.
2. Bestimmung und Schätzung des Bedarfs, wenn möglich mit Ihrem Treuhänder.
3. Wenden Sie sich zunächst an Ihre Bank, um eine mögliche Unterstützung zur Überbrückung des Liquiditätsengpasses zu prüfen.
4. Kontaktieren Sie die CCF AG, entweder über den Bankpartner (zu bevorzugen) oder direkt, indem Sie eine Anfrage gemäss der untenstehenden Checkliste einreichen.

Um eine Unterstützung zu beantragen, füllen Sie bitte das hier beigefügte Formular aus und senden es mit den folgenden Informationen/Dokumenten an [covid-19@ccf-valais.ch](mailto: covid-19@ccf-valais.ch) (Bitte geben Sie im Betreff des E-Mails jeweils Ihren Namen oder den der betroffenen Gesellschaft an):

- > Ausgefülltes Formular von Bürgschaft Westschweiz mit den aufgeführten Anhängen
- > Genehmigungsformular für die Aufhebung des Bankgeheimnisses
- > Beschreibung Ihrer Aktivität und Organisation
- > Erläuterung zur Auswirkungen des Covid-19 auf die Aktivität, bereits eingetroffen und/oder absehbar

*Die CCF AG kann jederzeit zusätzliche Informationen anfordern.*

## Allgemeine Bedingungen

- > Die aufgeführten Massnahmen in diesem Katalog sind AUSSCHLIESSLICH zur Unterstützung von gewerblicher und unternehmerischer Tätigkeit mit Gewinnorientierung bestimmt.
- > Unternehmen, deren Schwierigkeiten nicht direkt durch das Coronavirus verursacht werden, haben keinen Anspruch auf die genannten Finanzhilfen. Für Unternehmen in dieser Lage werden die bestehende Finanzhilfen der CCF AG unter den üblichen Bedingungen angewandt, falls die Nachhaltigkeit und Wirtschaftlichkeit des Betriebs nachgewiesen werden kann.
- > Die Kriterien für die Gewährung der Finanzdienstleistungen berücksichtigen die Rentabilität und langfristige Lebensfähigkeit des Projekts, seine Auswirkungen auf das regionale Wirtschaftsgefüge und die Schaffung oder Erhaltung dauerhafter Arbeitsplätze.

**Bürgerschaftsantrag**

**CCF AG**  
Senden an: [covid-19@ccf-valais.ch](mailto:covid-19@ccf-valais.ch)

**Antragsteller:**

Firmenname: .....

Geschäftsaktivitäten: .....

Adresse: .....

Tel.: ..... Fax: .....

E-Mail: .....

Geschäftsführer  
Name: ..... Vorname: .....

Privatadresse: .....

**Höhe und Grund des Antrages:**

CHF ..... Bank: .....

*Kontaktperson:* ..... *Tel.:* .....

Verwendungszweck des Bankkredits: .....

Visum: .....

## Allgemeine Informationen zum Unternehmen / Projekt

Seit wann existiert das Unternehmen? .....

Wurde das Unternehmen von Ihnen gegründet?  Ja  Nein Datum der Übernahme: .....

Ist es im Handelsregister eingetragen?  Ja Seit wann?.....  Nein

Rechtsform des Unternehmens: .....

Gesellschafts-, Aktienkapital: .....

Ist das Kapital voll liberiert?  Ja  Nein In welchem Umfang? .....

Andere Aktionäre / Gesellschafter oder Verwaltungsräte (Name, Vorname, Adresse):

.....  
.....  
.....

Ist es einem Berufsverband angeschlossen?  Ja Welchem? .....  Nein

Wer führt die Buchhaltung (Name und Adresse des Treuhänders bzw. der Treuhand- und Revisionsgesellschaft)?

.....

Bankverbindungen: .....

## Persönliche Angaben

*Sofern das Gesuch im Namen einer Personen- oder Kapitalgesellschaft eingereicht wird, sind die folgenden Angaben sowie die persönliche finanzielle Situation aller Gesellschafter und des verantwortlichen Managements anzugeben (Angaben zusätzlicher Personen können in der Beilage aufgeführt werden).*

Name: ..... Vorname: .....

Geburtsdatum: ..... AHV-Nummer: .....

Privatadresse: .....

Tel.: ..... Natel: ..... E-Mail: .....

Nationalität: ..... Aufenthaltsbewilligung: .....

Zivilstand: ..... Name des Ehepartners: .....

Anzahl Kinder (samt Jahrgang): .....

Unterhaltszahlungen:  Ja Monatlicher Betrag: CHF .....  Nein

**LEBENS LAUF BEILEGEN:** Dieser muss mindestens folgende Punkte aufweisen: Ausbildung, Weiterbildungen, Berufserfahrung, das letzte Bruttogehalt. Diplome und Zeugnisse sind beizulegen.

Handelt es sich um ein Vorhaben im Bereich der Gastronomie, ist eine Kopie des Wirtepatentes beizulegen.

Visum: .....

## Bestehende private Verpflichtungen und finanzielle Situation

Die Bemerkung betreffend die persönlichen Angaben gelten auch für diesen Abschnitt.

Sind Sie Bürge zu Gunsten Dritter?  Nein  Ja Betrag: CHF .....

Name und Adresse des Begünstigten: .....

Werden Sie bereits anderweitig verbürgt?  Nein  Ja Betrag: CHF .....

Name und Adresse des Bürgen: .....

Haben Sie offene Bankkredite? \*  Nein  Ja Betrag: CHF .....

Bestehen laufende Leasingverpflichtungen? \*  Nein  Ja Betrag: CHF .....

\* geleistete Sicherheiten (Kopien beilegen): .....

Haben Sie andere private Kredite/Schulden?  Nein  Ja Betrag: CHF .....

Wurden Sie in den letzten Jahren betrieben?  Nein  Ja Betrag: CHF .....

Bestehen gegen Sie Verlustscheine aus Pfändung oder Konkurs?  Nein  Ja

Bestehen Verbindungen zu anderen Unternehmen (VR-Mandat, Aktionär, Geschäftsleitung)?  Nein  Ja

Wenn ja, Angabe der Unternehmen/Funktion: .....

## Verschiedenes

Wie sind Sie auf die Bürgschaftsgenossenschaft aufmerksam geworden? .....

Waren Sie bereits mit anderen Organisationen im Bereich der Unterstützung der KMU in Kontakt?  
 Nein  Ja Mit wem? .....

Der Antragsteller erlaubt, dass andere Organisationen im Bereich der Unterstützung der KMU über diesen Antrag informiert werden.  Nein  Ja

Bemerkungen:  
.....  
.....

## Allgemeine Bedingungen

Sobald die eingeforderten Unterlagen der kantonalen Zweigstelle von Cautionnement romand vorliegen, ist das Gesuch vollständig und kann bearbeitet werden.

Im Falle einer Gewährung der beantragten Bürgschaft bis maximal CHF 1'000'000.- wird der Bürgschaftsvertrag direkt durch Cautionnement romand ausgestellt. Alle weiteren oder späteren Kreditanfragen müssen vorhergehend durch Cautionnement romand akzeptiert werden. Gegen einen Entscheid von Cautionnement romand gibt es keine Rekursmöglichkeit.

Der Antragsteller ermächtigt Cautionnement romand, respektive die kantonale Zweigstelle bei der im Antrag aufgeführten Bank, Treuhandgesellschaft oder Revisionsstelle sämtliche, für die Bearbeitung des Antrages erforderlichen Auskünfte, einzuholen. Der Antragsteller erteilt hiermit seiner Bank, Treuhandgesellschaft und Revisionsstelle eine Vollmacht, Cautionnement romand und der kantonalen Zweigstelle sämtliche ihr vom Antragsteller übergebenen Dokumente auszuhändigen, sowie alle von Seiten öffentlicher oder privater Institutionen erhaltenen Auskünfte mitzuteilen (z.B.: Betriebsamt, Zentralstelle für Kreditinformation (ZEK), Informationsstelle für Konsumkredit (IKO)).

Visum: .....

Der Antragsteller ermächtigt seine Bank, Cautionnement romand respektive der kantonalen Zweigstelle ebenfalls Informationen betreffend ein über ein allfälliges Immobilienprojekt und über seine Rechnungslegung (Bilanz, Erfolgsrechnung, etc.) sowie Kreditofferten auszuhändigen.

Die Bank hat ein entsprechendes Informationsrecht gegenüber Cautionnement romand respektive der kantonalen Zweigstelle.

Diese Regelungen in Bezug auf die Auskunftspflicht gelten bis zur vollständigen Rückzahlung des verbürgten Kredits oder, im Falle eines negativen Bürgschaftsentscheids, bis zum Vorliegen der schriftlichen Entscheidungsgründung von Cautionnement romand.

Nach Gewährung der Bürgschaft wird Cautionnement romand ein einmaliger Beitrag von 1% des verbürgten Kredits (min. CHF 500, maximal CHF 2'700.-) für die Kosten der Gesuchsprüfung erhoben. Jährlich werden eine Risikoprämie von 1.25% des verbleibenden verbürgten Kredits sowie ein Beitrag an die Verwaltungskosten von pauschal CHF 250 in Rechnung gestellt. **Im Jahr 2020 wird der Bund diese Kosten übernehmen.**

Falls die vom Antragsteller gemachten Angaben nicht den Tatsachen entsprechen oder aufgrund eines bedeutenden Sachverhalts die Bürgschaft nicht gewährt werden kann, kann Cautionnement romand zu jedem Zeitpunkt von seinen Verpflichtungen zurücktreten. Die bereits angefallenen Kosten für die Gesuchsprüfung können gemäss den oben aufgeführten Tarifen in Rechnung gestellt werden.

Der Unterzeichnete erklärt, die oben stehenden Fragen wahrheitsgetreu beantwortet zu haben und anerkennt die Bedingungen für die Gesuchsprüfung und Bürgschaftsgewährung.

Ort und Datum : .....

Name(n) und Vorname(n) des(der) Antragsteller: .....

.....

Ort, Datum: ..... Unterschrift Antragsteller: .....

### **Einzureichende Beilagen:**

#### Unternehmen

- Beschreibung der Aktivität
- Jahresrechnungen der letzten 3 Jahre  
Für 2019 falls möglich provisorische/voraus-  
sichtliche Erfolgsrechnung, andernfalls  
Kennzahlen: Umsatz, Lohnaufwand usw.
- Revisionsberichte, falls vorhanden
- Informationen zum Umsatz des laufenden Jahres
- Aktueller Auszug aus dem Betreibungsregister

#### Management und Gesellschafter

- Kopie Identitätskarte / Aufenthaltsbewilligung
- Für Einzelunternehmen und Selbstständigerwerbende:**
- Letzte Veranlagungsverfügung/Steuererklärung
- Aktueller Auszug aus dem Betreibungsregister

## Gesuch um einen Amortisationsaufschub bis am 31.12.2020 im Rahmen von COVID-19

Formular senden an: [covid-19@ccf-valais.ch](mailto:covid-19@ccf-valais.ch).

### COVID-19

#### Gesellschaft

Firmenname: \_\_\_\_\_

Referenznummer (falls bekannt): \_\_\_\_\_

Juristische Form: \_\_\_\_\_

Aktivität: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Kontaktperson: \_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

E-Mail-Adresse: \_\_\_\_\_

#### Aktuelle Situation

Durchschnittlicher Umsatz der letzten drei Geschäftsjahre: \_\_\_\_\_

Anzahl Vollzeitstellen: \_\_\_\_\_

#### Gesuch um einen Amortisationsaufschub

Die Gesellschaft reicht ein Gesuch um einen Amortisationsaufschub für die bereits gewährte(n) Finanzhilfe(n) ein (auswählen)

- Bürgschaft Westschweiz     Aktueller Betrag: Fr. \_\_\_\_\_ Amortisationstranche: Fr. \_\_\_\_\_ monatlich / vierteljährlich / halbjährlich / jährlich
- Kantonale Bürgschaft     Aktueller Betrag: Fr. \_\_\_\_\_ Amortisationstranche: Fr. \_\_\_\_\_ monatlich / vierteljährlich / halbjährlich / jährlich
- Direktes Darlehen der CCF AG     Aktueller Betrag: Fr. \_\_\_\_\_ Amortisationstranche: Fr. \_\_\_\_\_ monatlich / vierteljährlich / halbjährlich / jährlich

**Wir halten fest, dass die Zinsen während dem Amortisationsaufschub weiterhin geschuldet sind.**

Dieses Gesuch wird so schnell wie möglich von den Führungsgremien der CCF AG und von Bürgschaft Westschweiz behandelt.

Ort und Datum

Gültige Unterschrift

### Einzureichende Dokumente

#### Amortisationsaufschub von Krediten/bereits gewährten Bürgschaften

- Kurze Beschreibung der Auswirkungen des Coronavirus auf die Aktivität.
- Falls vorhanden Jahresabschluss 2019 oder provisorischer Abschluss



business  
★ Valais

## Entbindungserklärung zur Aufhebung des Bankgeheimnisses für die Finanzhilfesuche der CCF AG im Rahmen der Coronavirus-Pandemie

### Entbindung vom Bankgeheimnis

#### Gesellschaft

Firmenname: \_\_\_\_\_  
Aktivität: \_\_\_\_\_  
Adresse des Firmensitzes: \_\_\_\_\_

Die unterzeichnende Gesellschaft entbindet die folgenden Banken:

NAME DER BANK	ADRESSE	BERATER

gegenüber der

Centre de Cautionnement et de Financement SA (CCF AG),  
(Kantonale Zweigstelle von Bürgschaft Westschweiz)  
Pré-Fleuri 6 - Postfach 286 - 1951 Sitten

von ihren Verpflichtungen aus dem Bankgeheimnis und ermächtigt sie ausdrücklich, alle als nützlich erachteten Informationen über ihre Geschäftsbeziehungen zu übermitteln, und zwar ausschliesslich im Rahmen der laufenden Gespräche.

Ort und Datum

Gültige Unterschrift(en)

---

---

